



Auszeichnungen: Ausserdienstliche Tätigkeiten (Stufen 1 und 2) Distinctions: Activités hors du service (degrés 1 et 2)

Ausserdienstliche Tätigkeiten Stufe 1

1. **Grundlagen**
Ergänzung zum Reglement 51.004 «Auszeichnungen»
2. **Allgemeines**
Anrechenbare ausserdienstliche Tätigkeiten können einzig durch vom VBS anerkannte militärische Gesellschaften oder militärische Dachverbände durchgeführt werden. Diese Anlässe müssen vom Chef SAT vorgängig bewilligt werden.
3. **Persönliche Voraussetzungen**
Angehörige der Armee (AdA) und Verbands- oder Gesellschaftsmitglieder eines militärischen Dachverbandes können die Auszeichnung ab Erfüllung der Rekrutenschule bis zur Vollendung des 65. Altersjahres erwerben.
4. **Bedingungen für Auszeichnung AT Stufe 1**
 - a. Seit mindestens vier Jahren aktives Mitglied in einer militärischen Gesellschaft.
 - b. Zweimaliges absolvieren des Wettschiessprogramms der Armee «Schiessen mit der persönlichen Waffe» bei militärischen Gesellschaften oder Dachverbänden, wobei mindestens 72 Punkte mit dem Sturmgewehr oder 180 Punkte mit der Pistole erreicht werden müssen.
 - c. Erfolgreiche Absolvierung von mind. zwei «Führungs- und allgemeinen Weiterbildungen der AGA und FGA» bei anerkannten militärischen Gesellschaften oder Dachverbänden, wobei das Prädikat «erfüllt» erreicht werden muss.

Activités hors du service degrés 1

1. **Bases**
Complément au règlement 51.004 «Distinctions»
2. **Conditions générales**
Seules les sociétés et les associations faitières militaires reconnues par le DDPS peuvent organiser des activités hors du service imputables. Les manifestations sont alors soumises à l'autorisation préalable du chef SAT.
3. **Conditions personnelles**
Les militaires et les membres d'associations ou de sociétés faitières militaires peuvent obtenir la distinction dès la fin de leur école de recrues et jusqu'à leurs 65 ans révolus.
4. **Conditions pour distinction de degré 1**
 - a. Etre membre actif d'un société militaire depuis au moins quatre ans.
 - b. Avoir obtenu au moins 72 points avec le fusil d'assaut ou 180 points avec le pistolet lors du programme de concours de tir de l'armée «Tirer avec l'arme personnelle» effectué sous l'égide d'une société ou de l'association faitière militaire.
 - c. Avoir accompli avec succès – donc obtenu l'appréciation «réussi» – deux «instruction à la conduite et perfectionnement» de l'IBG et de l'IBF auprès d'une société ou d'une association faitière militaire reconnue.

Angaben des Antragsstellers / Données du demandeur

Name / nom:	
Vorname / prénom:	
Vereinsname / société de tir:	
Versichertennummer / numéro AVS:	
Vereinsmitglied seit / membre de la société depuis:	
Resultat Wettschiessen 1 / Résultat tir concours 1:	
Resultat Wettschiessen 2 / Résultat tir concours 2:	
Datum der «Führungs- und allgemeinen Weiterbildungen der AGA und FGA» 1 / Date de l'instruction à la conduite et perfectionnement 1	Anlassnummer VVAdmin AT: Numéro d'événement VVAdmin AT:
Datum der «Führungs- und allgemeinen Weiterbildungen der AGA und FGA» 2 / Date de l'instruction à la conduite et perfectionnement 2	Anlassnummer VVAdmin AT: Numéro d'événement VVAdmin AT:

Bewilligungsverfahren / Procédure d'autorisation

Unterschrift Antragsteller / Signature demandeur:	Stempel/Unterschrift Verein / Tampon/signature société:
Ort / Lieu: Datum / Date:	Ort / Lieu: Datum / Date:
Stempel/Unterschrift Dachverband / Tampon/signature ass. faitière:	Stempel/Unterschrift SAT / Tampon/signature SAT:
Ort / Lieu: Datum / Date:	Ort / Lieu: Datum / Date:

Beilagen / Annexes

Standblätter / Feuilles de stand



Auszeichnungen: Ausserdienstliche Tätigkeiten (Stufen 1 und 2) Distinctions: Activités hors du service (degrés 1 et 2)

Ausserdienstliche Tätigkeiten Stufe 2

1. **Grundlagen**
Ergänzung zum Reglement 51.004 «Auszeichnungen»
2. **Allgemeines**
Anrechenbare ausserdienstliche Tätigkeiten können einzig durch vom VBS anerkannte militärische Gesellschaften oder militärische Dachverbände durchgeführt werden. Diese Anlässe müssen vom Chef SAT vorgängig bewilligt werden.
3. **Persönliche Voraussetzungen**
Angehörige der Armee (AdA) und Verbands- oder Gesellschaftsmitglieder eines militärischen Dachverbandes können die Auszeichnung ab Erfüllung der Rekrutenschule bis zur Vollendung des 65. Altersjahres erwerben.
4. **Bedingungen für Auszeichnung AT Stufe 2**
 - a. Auszeichnung Stufe 1 erlangt.
 - b. Seit mindestens zwei Jahren Funktionär im Vorstand einer militärischen Gesellschaft bzw eines Dachverbandes.
 - c. Mindestens viermal militärische Anlässe bzw Übungen, die durch den Chef SAT bewilligt wurden, erfolgreich organisiert und durchgeführt.

Activités hors du service degrés 2

1. **Bases**
Complément au règlement 51.004 «Distinctions»
2. **Conditions générales**
Seules les sociétés et les associations faitières militaires reconnues par le DDPS peuvent organiser des activités hors du service imputables. Les manifestations sont alors soumises à l'autorisation préalable du chef SAHS.
3. **Conditions personnelles**
Les militaires et les membres d'associations ou de sociétés faitières militaires peuvent obtenir la distinction dès la fin de leur école de recrues et jusqu'à leurs 65 ans révolus.
4. **Conditions pour distinction de degré 2**
 - a. Avoir obtenu la distinction de degré 1.
 - b. Etre membre du comité d'une société ou d'une association faitière militaire depuis au moins deux ans.
 - c. Avoir organisé et conduit avec succès des manifestations ou des exercices militaires autorisés par le chef SAT.

Angaben des Antragsstellers / Données du demandeur

Name / nom:	
Vorname / prénom:	
Vereinsname / société de tir:	
Versichertennummer / numéro AVS:	
Vorstandsmitglied seit / membre du comité depuis:	
Auszeichnung Stufe 1 erlangt am / Avoir obtenu la distinction de degré 1 le:	
Anlässe/Übungen durchgeführt / Manifestations/exercices organisé:	
Anlassnummer VVAdmin AT 1 / Numéro d'événement VVAdmin AT 1:	
Anlassnummer VVAdmin AT 2 / Numéro d'événement VVAdmin AT 2:	
Anlassnummer VVAdmin AT 3 / Numéro d'événement VVAdmin AT 3:	
Anlassnummer VVAdmin AT 4 / Numéro d'événement VVAdmin AT 4:	

Bewilligungsverfahren / Procédure d'autorisation

Unterschrift Antragsteller / Signature demandeur:	Stempel/Unterschrift Verein / Tampon/signature société:
Ort / Lieu: Datum / Date:	Ort / Lieu: Datum / Date:
Stempel/Unterschrift Dachverband / Tampon/signature ass. faitière:	Stempel/Unterschrift SAT / Tampon/signature SAT:
Ort / Lieu: Datum / Date:	Ort / Lieu: Datum / Date:

Beilagen / Annexes

Teilnehmerlisten Weiterbildungen / Liste des participants de la formation